

	<b>FDS221</b>
<b>en</b>	Alarm sounder
<b>de</b>	Alarmtonger
<b>fr</b>	Diffuseur sonore
<b>es</b>	Sirena de alarma
<b>it</b>	Sirena d'allarme

<b>en</b>	Installation
<b>de</b>	Montage
<b>fr</b>	Montage
<b>es</b>	Montaje
<b>it</b>	Montaggio

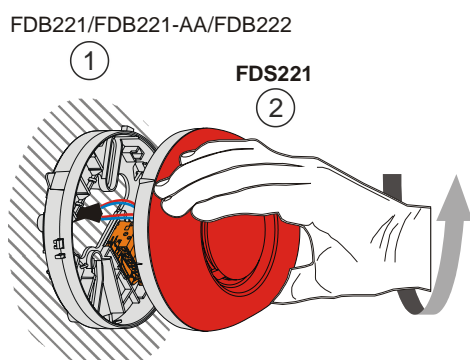


Fig. 1

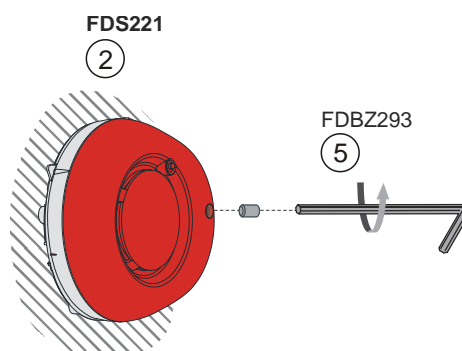


Fig. 2

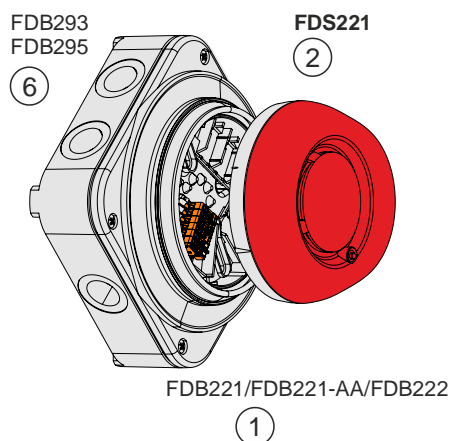


Fig. 3

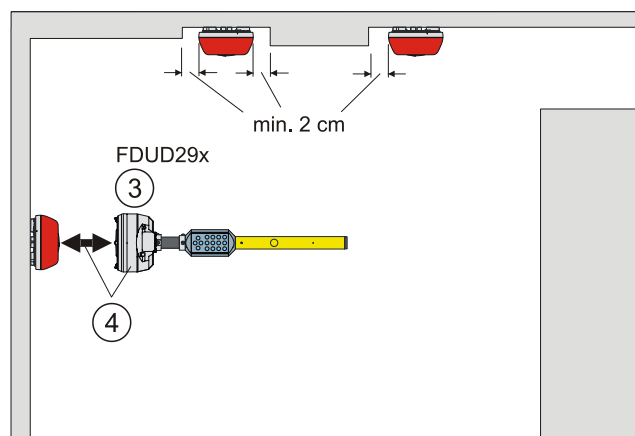


Fig. 4

	<b>en</b>	<b>de</b>	<b>fr</b>	<b>es</b>	<b>it</b>
1	Detector base	Meldersockel	Embase de détecteur	Zócalo del detector	Base
2	Alarm sounder	Alarmtonger	Diffuseur sonore	Sirena de alarma	Sirena d'allarme
3	Detector exchanger and tester	Prüfpflücker	Echangeur et testeur de détecteur	Extractor/probador de detectores	Estrattore e tester
4	Only for communication (MC-Link)	Nur für Kommunikation (MC-Link)	Uniquement pour la communication (MC-Link)	Sólo para comunicación (MC-Link)	Solo per comunicazione (MC-Link)
5	Detector locking device	Melderarretierung	Verrou de détecteur	Dispositivo de bloqueo del detector	Dispositivo di bloccaggio rivelatore
6	Base attachment humid / wet	Sockelzusatz feucht / nass	Accessoire d'embase étanche	Acoplamiento zócalo húmedo	Supporto per base in ambienti umidi

## en Installation

### Application

In the event of a fire alarm, the alarm sounder emits a clearly recognizable and high intensity sound pattern. The alarm sounder is compatible with detector base FDB221/FDB221-AA/FDB222 and base attachments humid FDB293 and wet FDB295.

### Installation

- For commissioning and maintenance purposes the alarm sounder must be easily accessible. This way communication via interface (MC-Link) to the detector exchanger and tester FDUD29x is possible (Fig. 4).
- The sounder **cannot** be inserted or exchanged with detector exchanger or detector exchanger and tester.

- The detector base FDB221/FDB221-AA/FDB222 is suitable for surface wiring with surface cables max. 6 mm in diameter. For bigger diameter use base attachment FDB291.
- For humid applications use base attachment humid FDB293 or wet FDB295 (Fig. 3).

Procedure:

1. Mount the detector base preferably at the wall.
2. Turn the alarm sounder FDS221 manually into the detector base until snap in (Fig. 1).
3. If necessary, mount the locking device FDBZ293 in the alarm sounder (Fig. 2).



For additional information refer to doc. no. 008109.

## de Installation

### Anwendung

Bei einem Brandalarm ist der laute Ton des Alarntongebers eindeutig als Gefahrensignal erkennbar.

Der Alarntongeber ist kompatibel mit dem Meldersockel FDB221/FDB221-AA/FDB222 und den Sockelzusätzen feucht FDB293 und nass FDB295.

### Montage

- Für die Inbetriebnahme und Wartung muss der Alarntongeber gut zugänglich sein, damit er über die Schnittstelle (MC-Link) zum Prüfpflücker FDUD29x kommunizieren kann (Fig. 4).
- Der Alarntongeber kann **nicht** mit dem Pflücker oder Prüfpflücker eingesetzt oder entfernt werden.

- Der Meldersockel FDB221/FDB221-AA/FDB222 eignet sich für Aufputz-Zuleitungen bis Kabeldurchmesser 6 mm. Für grössere Kabeldurchmesser verwenden Sie den Sockelzusatz FDB291.
- Für Feuchtanwendungen verwenden Sie den Sockelzusatz feucht FDB293 oder nass FDB295 (Fig. 3).

Vorgehen:

1. Montieren Sie den Meldersockel vorzugsweise an die Wand.
2. Drehen Sie den Alarntongeber FDS221 von Hand in den Meldersockel ein bis er einrastet (Fig. 1).
3. Montieren Sie nötigenfalls die Melderarretierung FDBZ293 in den Alarntongeber (Fig. 2).



Weitere Informationen siehe Dokument 008109.

## fr Montage

### Application

En cas d'alarme incendie, le fort signal du diffuseur sonore est clairement reconnaissable comme signal de danger. Le diffuseur sonore est compatible avec l'embase de détecteur FDB221/FDB221-AA/FDB222 et avec l'accessoire d'embase étanche FDB293/FDB295.

### Montage

- Pour la mise en service et la maintenance, le diffuseur sonore doit être aisément accessible pour pouvoir communiquer avec l'échangeur et testeur de détecteur FDUD29x via l'interface (MC-Link) (fig. 4).
- Le diffuseur sonore **ne peut pas** être installé ou enlevé avec l'échangeur ou le testeur de détecteur.

- L'embase de détecteur FDB221/FDB221-AA/FDB222 est appropriée pour le montage saillant des câbles d'alimentation d'un diamètre allant jusqu'à 6 mm. Pour les plus gros diamètres de câbles, utilisez l'accessoire d'embase FDB291.
- Pour les applications dans les environnements humides, utilisez l'accessoire d'embase étanche FDB293/FDB295 (fig. 3).

Procédure:

1. Montez l'embase de détecteur de préférence au mur.
2. Vissez le diffuseur sonore FDS221 à la main dans l'embase de détecteur jusqu'à ce qu'il s'encliquette (fig. 1).
3. Si nécessaire, montez le verrou de détecteur FDBZ293 dans le diffuseur sonore (fig. 2).



Pour plus d'informations, voir le doc. n° 008109.

**Application**

En caso de alarma de incendio el sonido fuerte de la sirena de alarma se identificará claramente como señal de peligro. La sirena de alarma es compatible con el zócalo del detector FDB221/FDB221-AA/FDB222 y con el acoplamiento zócalo húmedo FDB293/FDB295.

**Montaje**

- Para la puesta en servicio y el mantenimiento, la sirena de alarma tiene que estar bien accesible para que pueda comunicarse a través de la interfaz (MC-Link) con el extractor/probador de detectores FDUD29x (Fig. 4).
- La sirena de alarma **no** puede insertarse o retirarse con el extractor/probador de detectores ni con el probador de detectores.

**it Montaggio****Applicazione**

In caso di allarme fuoco, il potente suono della sirena viene utilizzato come chiaro segnale di pericolo.

La sirena d'allarme è compatibile con la base del rivelatore FDB221/FDB221-AA/FDB222 e il supporto per base in ambienti umidi FDB293/FDB295.

**Montaggio**

- La sirena d'allarme deve essere facilmente accessibile per la messa in servizio e gli interventi di manutenzione, in modo che possa comunicare con l'estrattore e tester FDUD29x tramite l'interfaccia (MC-Link) (Fig. 4).
- La sirena d'allarme **non** può essere innestato o rimosso con l'estrattore rivelatori o con l'estrattore e tester.

- El zócalo del detector FDB221/FDB221-AA/FDB222 es adecuado para líneas de alimentación de montaje en superficie hasta un diámetro de cable de 6 mm. Para diámetros de cable mayores, utilice la base de montaje FDB291.
- Para aplicaciones en húmedo, utilice el acoplamiento zócalo húmedo FDB293/FDB295 (fig. 3).

Procedimiento:

1. Monte el zócalo del detector preferentemente en la pared.
2. Enrosque la sirena de alarma FDS221 manualmente en el zócalo del detector hasta que encaje (Fig. 1).
3. En caso necesario, monte el dispositivo de bloqueo del detector FDBZ293 en la sirena de alarma (Fig. 2).



Para más información, consulte el doc. nº 008109.

- La base FDB221/FDB221-AA/FDB222 è indicata per il montaggio in superficie di cavi aventi diametro massimo 6 mm. Per diametri superiori, utilizzare il supporto per base FDB291.
- In presenza di umidità, utilizzare il supporto per base in ambienti umidi FDB293/FDB295 (Fig. 3).

Procedura:

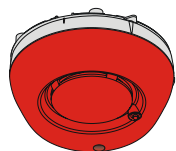
1. Montare la base preferibilmente a parete.
2. Avvitare la sirena d'allarme FDS221 manualmente sulla base finché non scatta in posizione (Fig. 1).
3. All'occorrenza, montare il dispositivo di bloccaggio rivelatore FDBZ293 all'interno della sirena d'allarme (Fig. 2).



Per ulteriori informazioni, si veda il doc. n. 008109.

FDS221-R

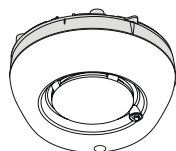
A5Q00004117



**en** Alarm sounder red  
**de** Alarmtongeber rot  
**fr** Diffuseur d'alarme rouge  
**es** Sirena de alarma roja  
**it** Sirena d'allarme rossa

FDS221-W

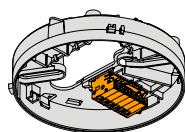
A5Q00006711



**en** Alarm sounder white  
**de** Alarmtongeber weiß  
**fr** Diffuseur d'alarme blanc  
**es** Sirena de alarma blanca  
**it** Sirena d'allarme bianca

FDB221

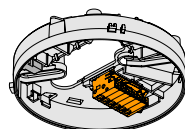
A5Q00001664



**en** Detector base, addressable  
**de** Meldersockel, adressierbar  
**fr** Embase de détecteur, adressable  
**es** Zócalo del detector, direccionable  
**it** Base del rivelatore, indirizzabile

FDB221-AA

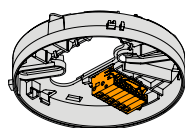
A5Q00012741



**en** Detector base (addressable incl. 1 micro terminal)  
**de** Meldersockel (adressierbar inkl. 1 Mikroklemme)  
**fr** Embase de détecteur (adressable, 1 microbornier incl.)  
**es** Zócalo del detector (direccionable incl. 1 microterminal)  
**it** Base del rivelatore (indirizzabile completa di 1 morsettiere)

FDB222

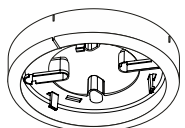
A5Q00016447



**en** Flat, addressable detector base  
**de** Meldersockel flach, adressierbar  
**fr** Embase de détecteur plate, adressable  
**es** Zócalo del detector plano, direccionable  
**it** Base del rivelatore piatta, indirizzabile

FDB291

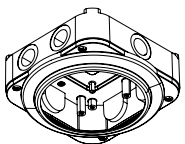
A5Q00001603



**en** Base attachment  
**de** Sockelzusatz  
**fr** Accessoire d'embase  
**es** Accessoire d'embase  
**it** Supporto per base

FDB293

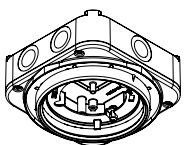
A5Q00003945



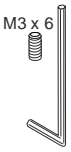
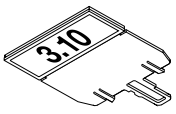
**en** Base attachment humid  
**de** Sockelzusatz feucht  
**fr** Accessoire d'embase étanche  
**es** Acoplamiento zócalo húmedo  
**it** Supporto per base in ambienti umidi


FDB295


S54319-F21-A1



**en** Base attachment wet  
**de** Sockelzusatz nass  
**fr** Accessoire d'embase étanche  
**es** Acoplamiento zócalo húmedo  
**it** Supporto per base in ambienti umidi

FDBZ293	A5Q00005035	<b>en</b>	Detector designation plate
		<b>de</b>	Melderarretierung
		<b>fr</b>	Verrou de détecteur
		<b>es</b>	Dispositivo de bloqueo del detector
		<b>it</b>	Dispositivo di bloccaggio rivelatore
DBZ1193A	BPZ:4864330001	<b>en</b>	Detector designation plate
		<b>de</b>	Melderkennzeichen
		<b>fr</b>	Porte étiquette
		<b>es</b>	Placa de designación del detector
		<b>it</b>	Piastra di identificazione

07		0786	<b>FDS221-R</b>	Siemens Switzerland Ltd; Gubelstrasse 22 CH-6301 Zug Technical data: see doc. <b>008109</b>
FDS221-R - Sounder incl. short-circuit isolator for use in fire detection and fire alarm systems installed in buildings.				
305/2011/EU (CPR): EN 54-3 / EN 54-17 ; 2014/30/EU (EMC): EN 50130-4 / EN 61000-6-3 ; 2011/65/EU (RoHS): EN 50581				
The declared performance and conformity can be seen in the Declaration of Performance (DoP) and the EU Declaration of Conformity (DoC), which is obtainable via the Customer Support Center: Tel. +49 89 9221-8000 or <a href="http://siemens.com/bt/download">http://siemens.com/bt/download</a>				
DoP No.: 0786-CPR-20012; DoC No.: CED-FDS221				

07		0786	<b>FDS221-W</b>	Siemens Switzerland Ltd; Gubelstrasse 22 CH-6301 Zug Technical data: see doc. <b>008109</b>
FDS221-W - Sounder incl. short-circuit isolator for use in fire detection and fire alarm systems installed in buildings.				
305/2011/EU (CPR): EN 54-3 / EN 54-17 ; 2014/30/EU (EMC): EN 50130-4 / EN 61000-6-3 ; 2011/65/EU (RoHS): EN 50581				
The declared performance and conformity can be seen in the Declaration of Performance (DoP) and the EU Declaration of Conformity (DoC), which is obtainable via the Customer Support Center: Tel. +49 89 9221-8000 or <a href="http://siemens.com/bt/download">http://siemens.com/bt/download</a>				
DoP No.: 0786-CPR-20012; DoC No.: CED-FDS221				

Issued by  
Siemens Switzerland Ltd  
Building Technologies Division  
International Headquarters  
Gubelstrasse 22  
CH-6301 Zug  
Tel. +41 41 – 724 24 24  
[www.siemens.com/buildingtechnologies](http://www.siemens.com/buildingtechnologies)

© Siemens Switzerland Ltd, 2006  
Technical specifications and availability subject to change without notice.